



*Juillet
Août
2020*

ANIMATIONS

VISITE DU CENTRE MONDIAL DU CYCLISME Lundis
AU TEMPS DES PRISONNIERS Mardis
INITIATION AU GOLF Mercredis | **CAV'AU VERRE** Judis





VISITE DU CENTRE MONDIAL DU CYCLISME Visite guidée
BESUCH DES WELTRADSPORTZENTRUM Besichtigungstour
VISIT THE WORLD CYCLING CENTRE Guided tour

Le Centre Mondial du Cyclisme ouvre ses portes au public! Le CMC accueille le siège de l'Union Cycliste Internationale (UCI) et le centre national d'entraînement de trampoline. L'occasion de découvrir les infrastructures et les activités de l'une des plus grandes fédérations internationales olympiques du monde.

Das Weltradsportzentrum (CMC) öffnet seine Türen für die Öffentlichkeit! Der CMC beherbergt den Hauptsitz des Internationalen Radsportverbandes (UCI) und das nationale Trampolin-Trainingszentrum. Dies ist eine Gelegenheit, die Infrastrukturen und Aktivitäten eines der größten internationalen olympischen Verbände der Welt kennen zu lernen.

The World Cycling Centre opens its doors to the public! The WCC hosts the headquarters of the International Cycling Union (UCI) and the national trampoline training centre. An opportunity to discover the infrastructure and activities of one of the largest international Olympic federations in the world.

Chaque lundi
 Du 6 juillet au 31 août
 → 10h Rdv à la réception du CMC
 → Visite animée par
 M. Jacques Mathys, guide

Jeden Montag
 Von 6. Juli bis dem 31. August
 → 10h Treffpunkt an der Rezeption des Zentrums
 → Besuch unter der Leitung von Jacques Mathys

Every Monday
 From 6th July to 31st August
 → 10h Rendezvous at the World Cycling Center reception
 → Visit animated by Mr Jacques Mathys, guide

Durée approximative 1h30 · Sans inscription · Gratuit · En français; sur demande en anglais

Ungefähre Dauer 1h30 · Ohne Anmeldung · Gratis · Auf Französisch, Englisch auf Anfrage

Approximate duration 1h30 · No need to book · Free · In French; English on request



AU TEMPS DES PRISONNIERS La face cachée du Château
ZUR ZEIT DER GEFANGENEN Der verborgenen Seite des Schlosses
IN THE TIME OF PRISONERS The hidden side of the Castle

Au cours de son histoire, le Château d'Aigle a connu plusieurs affectations. L'une des plus mouvementées fut la période où, durant de longues années, il servit de prison... Légendes et réalités autour des oubliettes et de ses prisonniers sont retracées par Charlotte la géolière!

Im Laufe seiner Geschichte wurde das Schloss Aigle immer wieder für verschiedene Zwecke genutzt. Eine der ereignisreichsten war die Zeit, als es viele Jahre lang als Gefängnis genutzt wurde... Legenden und Realitäten rund um die Kerker und ihre Gefangenen werden von Charlotte der Kerkermeisterin erzählt!

Throughout its history, Aigle Castle has been used for several purposes. One of the most eventful was the period when, for many years, it was used as a prison... Legends and realities around the dungeons and its prisoners are described by Charlotte the jailer!

Chaque mardi
 Du 7 juillet au 25 août
 → 15h30 Rdv devant le Château
 → Visite animée par
 Charlotte, guide

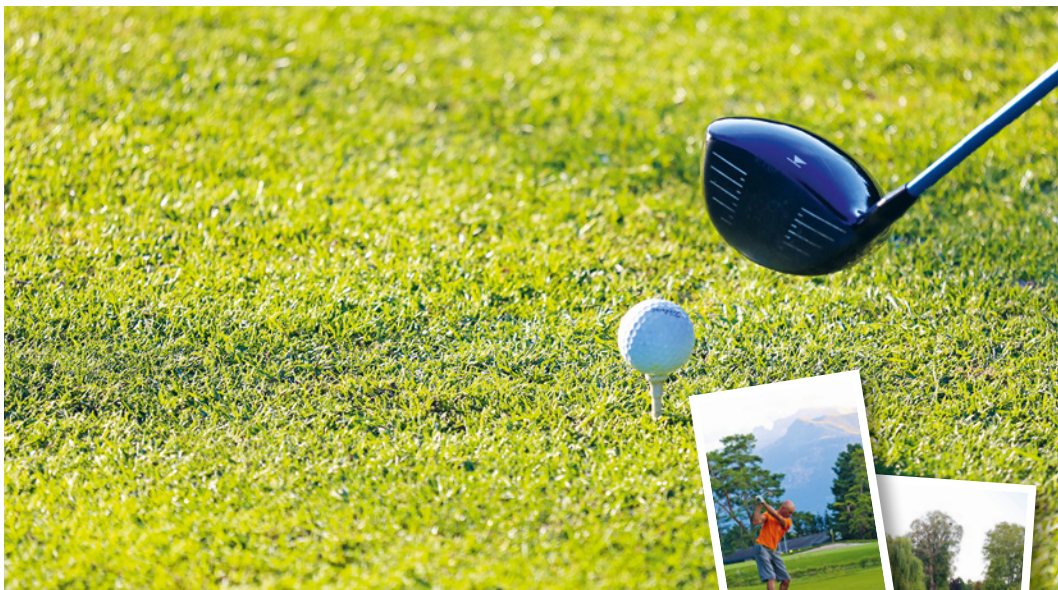
Jeden Dienstag
 Von 7. Juli bis dem 25. August
 → 15h30 Treffpunkt vor dem Schloss
 → Besuch unter der Leitung von Charlotte, Führer

Every Tuesday
 From 7th July to 25th August
 → 15h30 Rendezvous in front of Aigle Castle
 → Visit animated by Charlotte, guide

Durée approximative 1h · Sans inscription · Prix 15.-/ad, 5.-/enf. à payer sur place · **En français;** sur demande en allemand et anglais

Ungefähre Dauer 1h · Ohne Anmeldung · Preis CHF 15.-/Erw., CHF 5.-/Kind zahlbar vor Ort · Auf Französisch, Deutsch und Englisch auf Anfrage

Approximate duration 1h · No need to book · Price CHF 15.-/adult, CHF 5.-/child pay on arrival · In French; German and English on request



INITIATION AU GOLF Animation sportive
GOLF-INITIATION Sportliche Animation
INTRODUCTION TO GOLF Sporting entertainment

■ Le Golf Club Montreux offre l'occasion de découvrir le swing lors d'une initiation au golf, sport en pleine démocratisation. Le temps d'un instant, tout novice s'adonne au plaisir de taper des balles dans un cadre d'exception. L'initiation est suivie d'une grillade qui, si le temps le permet, a lieu sur la terrasse du restaurant du golf.

Chaque mercredi

Du 1^{er} juillet au 26 août
 → **18h** Rdv au Golf Club Montreux à Aigle
 → Initiation en compagnie d'un professionnel

Durée approximative 1h30 ·
Inscription jusqu'au mercredi midi au +41 (0)24 466 46 16 · **Prix** CHF 25.- comprenant l'initiation et la grillade hors boissons, à payer sur place · **Tenue décontractée**

■ Der Golf Club Montreux bietet die Möglichkeit, den Schwung bei einer Einführung in den Golfsport, einem Sport in voller Demokratisierung, zu entdecken. Für einen Moment kann jeder Neuling das Vergnügen genießen, Bälle in einer außergewöhnlichen Umgebung zu schlagen. Auf die Einweihung folgt ein Barbecue, das bei gutem Wetter auf der Terrasse des Golfrestaurants stattfindet.

Jeden Mittwoch

Von 1. Juli bis dem 26. August
 → **18h** Treffpunkt beim Golf Club Montreux in Aigle
 → Einführung mit einem Fachmann

Ungefähre Dauer 1h30 ·
Anmeldung bis Mittwochmittag auf +41 (0)24 466 46 16 · **Prix** CHF 25.- inklusive Einführung und Grill (ohne Getränke), zahlbar vor Ort · **Freizeitkleidung**

■ The Golf Club Montreux offers the opportunity to discover the swing during an introduction to golf, a sport in full democratisation. Just for a moment indulge in the sheer pleasure of tapping golf balls in exceptional surroundings. The session is followed by a barbecue served on the club's restaurant terrace, weather permitting.

Every Wednesday

From 1st July to 26th August
 → **18h** Rendezvous at the Montreux Golf Club in Aigle
 → Lesson accompanied by a professional

Approximate duration 1h30 ·
Reservations taken until Wednesday midday on +41 (0)24 466 46 · **Price** CHF 25.- including golf lesson and barbecue (drinks extra) pay on arrival · **Casual dress**



CAV'AU VERRE Animation œnologique
CAV'AU VERRE Weintouristische Animation
CAV'AU VERRE Winery tour

■ Du vigneron du passé à l'œnologue de ce jour, la Cave Emery s'appuie sur tout un savoir-faire familial basé sur cinq générations de vignerons. Au programme: explications du travail par le vigneron dans ses vignes, visite de cave et dégustation de vin!

Chaque jeudi

Du 2 juillet au 27 août
 → **16h30** Rdv à la Cave Emery
 → Découverte des travaux de saison à la vigne commentés par **Marc ou Alain Emery**
 → Visite de la cave et de ses tonneaux centenaires
 → Dégustation de vin

Durée approximative 1h30 ·
Sans inscription · **Gratuit** ·
En français; sur demande en allemand et anglais

■ Vom Winzer der Vergangenheit bis zum Önologen von heute stützt sich die Cave Emery auf das Know-how einer ganzen Familie, die sich auf fünf Winzergenerationen stützt. Auf dem Programm: Erläuterungen zur Arbeit des Winzers in seinen Weinbergen, Kellereibesichtigung und Weinprobe!

Jeden Donnerstag

Von 2. Juli bis dem 27. August
 → **16h30** Treffpunkt vor der Cave Emery
 → Entdeckung der Saisonarbeit im Weinberg, kommentiert von **Marc oder Alain Emery**
 → Besichtigung des Kellers und seiner hundertjährigen Fässer
 → Weinprobe

Ungefähre Dauer 1h30 ·
Ohne Anmeldung · **Gratis** ·
Auf Französisch, Deutsch und Englisch auf Anfrage

■ From the winemaker of the past to the sophisticated œnologist of today, the Emery wine cellar is founded on a rich family knowledge stretching back five generations of vintners. Programme: presentation of the work of the vintners in their vineyards, cellar visit and wine tasting!

Every Thursday

From 2nd July to 27th August
 → **16h30** Rendezvous at the Cave Emery
 → Introduction to working the vineyards with commentary from **Marc or Alain Emery**
 → Visit to the wine cellar and its century-old barrels
 → Wine tasting

Approximate duration 1h30 ·
No need to book · **Free**
In French; German and English on request



210.^{CHF}
pour 2 pers.

190.^{CHF}
pour 2 pers.

Magic
Pass

SUMMER ESCAPADE

SÉJOUR
À DEUX

Train à crémaillère
Aigle-Leysin
Télécabine Berneuse

⊕ Röstis sur la
terrasse panoramique
du Bar 2048

⊕ 1 nuit au Central
Résidence (SPA,
apéritif, demi-pension)



INFORMATION IMPORTANTE

🇫🇷 Compte tenu de la situation exceptionnelle liée à la pandémie de Covid-19, veuillez vous référer à notre site internet www.aigle-tourisme.ch afin de connaître les éventuelles annulations.

🇩🇪 Angesichts der Ausnahmesituation im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie, bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.aigle-tourisme.ch über mögliche Stornierungen.

🇬🇧 Given the exceptional situation related to the Covid-19 pandemic, please refer to our website www.aigle-tourisme.ch to find out about possible cancellations.



AIGLE TOURISME · Pl. du Marché 2 · 1860 Aigle
+41 (0)24 466 30 00 · info@aigle-tourisme.ch

WWW.AIGLE-LEYSIN-LESMOSSES.CH

 @AIGLETOURISME

 #AIGLETOURISME